

USER MANUAL

CLEAR



Français : page 4
English : page 5
Deutsch : Seite 6
Italiano : pagina 7
Español : página 8
Português : página 9
Nederlands : pagina 10

Русский: стр. 11
中文: 第12页
한국어 : 13 페이지
日本語 : ページ 14
العربية : 15



fig. 1

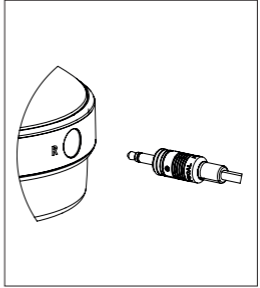


fig. 2

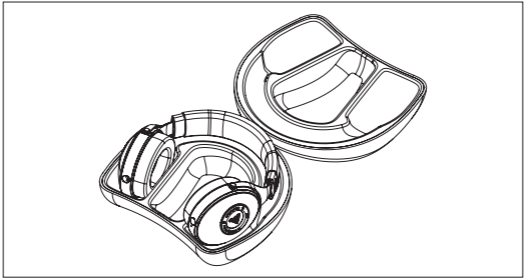


fig. 3

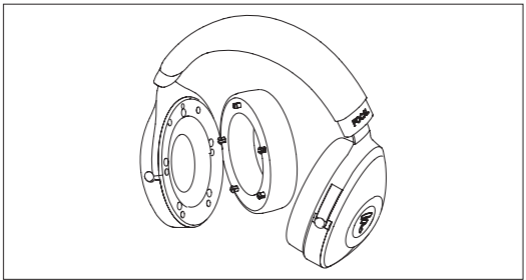


fig. 4

Enregistrez votre produit en ligne sur
www.focal.com/garantie
et obtenez votre certificat de garantie.



Contenu du packaging

- 1 boîte de rangement
- 1 casque Clear
- 1 boîte de rangement dédiée aux câbles
- 1 valise de transport
- 1 câble 3 m OFC AWG 24 connecteur symétrique XLR 4 points
- 1 câble 3 m OFC AWG 24 connecteur asymétrique Jack TRS 6,35 mm
- 1 câble 1,2 m OFC AWG 24 connecteur asymétrique Jack TRS 3,5 mm
- 1 adaptateur Jack 3,5 mm stéréo femelle - Jack 6,35 mm stéréo mâle vissable
- 1 manuel d'utilisation
- 1 brand content

Branchement du casque

Chaque extrémité des câbles possède un indicateur : "L" pour gauche et "R" pour droite (fig. 1), veillez à bien le respecter lorsque vous branchez le câble aux entrées "L" et "R" indiquées sous les oreillettes à côté des connecteurs (fig. 2).

Pour profiter au mieux des qualités sonores du casque Clear, nous vous recommandons l'utilisation du câble symétrique XLR 4 points.

Rangement

Vous pouvez ranger le casque dans la valise de transport. Il vous suffira de déconnecter le câble et le ranger dans la valise, dans l'emplacement prévu à cet effet (fig. 3).

Soin et entretien

Il est préférable de nettoyer régulièrement votre casque pour éviter tout risque d'usure. Pour cela, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon propre, sec et non pelucheux. Il peut arriver, après de nombreuses utilisations, que les coussinets montrent des marques d'usure. Dans ce cas, si vous le désirez, il est possible de les remplacer. Rapprochez-vous de votre revendeur afin de vous en procurer des nouveaux. Il vous suffit ensuite de déclipser la paire usagée en tirant doucement et de repositionner la nouvelle paire sur les oreillettes, en vérifiant que les 5 picots soient bien fixés. (fig. 4)

Please validate your Focal-JMLab warranty,
it is now possible to register your product online:
www.focal.com/warranty



Package contents

- 1 storage box
- 1 pair of Clear headphones
- 1 storage box for cables
- 1 carrying case
- 1 10ft(3m) OFC 24 AWG cable with balanced 4-pin XLR connector
- 1 10ft (3m) OFC 24 AWG cable with unbalanced 6.35mm TRS jack connector
- 1 four-foot (1.2m) OFC 24 AWG cable with unbalanced 3.5mm TRS jack connector
- 1 jack adapter 3.5mm female stereo - 6.35mm male stereo (screw-in)
- 1 user manual
- 1 brand content

Connecting the headphones

Each extremity of the cables has an indicator: “L” for left and “R” for right (fig. 1). Make sure you connect each end of the cable to the correct headphone inputs which are also labelled “L” and “R” on the underside of the ear-pieces next to the connectors (fig. 2). To get the best sound quality out of your Clear headphones, we highly recommend using the balanced 4-pin XLR cable.

Storage

You can store your headphones in the carrying case. You simply have to disconnect the cable and store it in the case in the intended compartment (fig. 3).

Care and maintenance

It is advisable to clean your headphones regularly to limit wear and tear. To do so, we recommend using a clean, dry lint-free cloth. After much use, wear marks may be visible on the ear cushions. In this case, if you wish to, the ear cushions can be replaced. Ask your local Focal retailer for replacement parts. The ear cushions are easy to unclip by pulling them, and to clip back into place by pushing them back onto the ear-pieces, making sure the 5 pins are correctly in place (fig. 4).

Registrieren Sie Ihr Produkt online, um Ihre Focal-JMLab-Garantie zu bestätigen:
www.focal.com/warranty



Lieferumfang

- 1 Aufbewahrungsbox
- 1 Clear Kopfhörer
- 1 Kabelaufbewahrung
- 1 Transportbox
- 1 Kabel OFC 3 m, AWG 24 Stecker, symmetrisch, XLR 4-polig
- 1 Kabel OFC 3 m, AWG 24 Klinenstecker, asymmetrisch, TRS 6,35 mm
- 1 Kabel OFC 1,2 m, AWG 24 Klinenstecker, asymmetrisch, TRS 3,5 mm
- 1 Klinenbuchsen-Adapter 3,5 mm Stereo - Klinenstecker 6,35 mm Stereo mit Außengewinde
- 1 Gebrauchsanleitung
- 1 Brand Content

Kopfhörer anschließen

Jedes Kabelende ist mit einer Kennzeichnung versehen: „L“ für links und „R“ für rechts (Abb. 1). Achten Sie beim Anschließen der Kabel darauf, dass Sie die Enden an den richtigen, jeweils neben dem Anschluss mit „L“ und „R“ beschrifteten Eingängen an den Kopfhörern anstecken (Abb. 2).

Für optimale Leistung Ihres Soundsystems empfehlen wir Ihnen, das symmetrische 4-polige XLR-Kabel zu verwenden.

Aufbewahrung

Sie können Ihren Kopfhörer in der Transportbox aufbewahren. Ziehen Sie dazu das Kabel ab und verstauen Sie es in der dafür vorgesehenen Vertiefung in der Box (Abb. 3).

Pflege und Instandhaltung

Nach Möglichkeit sollten Sie Ihren Kopfhörer regelmäßig reinigen, um Verschleiß zu vermeiden. Wir empfehlen Ihnen, zu diesem Zweck ein sauberes, trockenes und fusselfreies Tuch zu verwenden. Es kann sein, dass die Ohrpolster nach intensiver Verwendung Abnutzungserscheinungen aufweisen. In diesem Fall können Sie diese austauschen, falls Sie das möchten. Neue Ohrpolster erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. Zum Auswechseln ziehen Sie das abgenutzte Paar einfach vorsichtig ab und positionieren die neuen Ohrpolster auf den Kopfhörern. Achten Sie dabei darauf, dass die 5 Stifte fest sitzen (Abb. 4).

Per validare la garanzia Focal-JMLab
adesso è possibile registrare il prodotto on-line su:
www.focal.com/warranty



Contenuto della confezione

- 1 scatola per la conservazione
- 1 cuffie Clear
- 1 scatola per la conservazione dedicata ai cavi
- 1 custodia per il trasporto
- 1 cavo 3 m OFC AWG 24 connettore simmetrico XLR 4 punti
- 1 cavo 3 m OFC AWG 24 connettore asimmetrico Jack TRS 6,35 mm
- 1 cavo 1,2 m OFC AWG 24 connettore asimmetrico Jack TRS 3,5 mm
- 1 adattatore Jack 3,5 mm stereo femmina - Jack 6,35 mm stereo maschio avvitabile
- 1 manuale per l'uso
- 1 brand content

Connessione delle cuffie

Ogni estremità dei cavi ha un indicatore: "L" per sinistra e "R" per destra (fig. 1). Assicurati di rispettarlo quando si collega il cavo agli ingressi "L" e "R" indicati sotto le cuffie a fianco del connettore (fig. 2).

Si consiglia l'uso del cavo simmetrico XLR 4 punti per ottimizzare le prestazioni del vostro sistema d'ascolto.

Stoccaggio

È possibile riporre le cuffie nella custodia per il trasporto. Basterà disconnettere il cavo e riporlo nella custodia, nella posizione prevista per questo (fig. 3).

Cura e manutenzione

È preferibile ripulire regolarmente le cuffie per evitare rischi di usura. Per questo, si consiglia di utilizzare un panno pulito, asciutto e senza peli. Può accadere, dopo molti utilizzi, che i cuscinetti mostrino dei segni di usura. In questo caso, se lo si desidera, è possibile sostituirli. Far riferimento al proprio rivenditore per procurarsene di nuovi. Basterà sganciare il vecchio paio usurato tirando delicatamente e riposizionando la nuova coppia sugli auricolari, verificando che i 5 perni siano ben fissati (fig. 4).

Para validar la garantía Focal-JMLab,
ahora también puede registrar su producto en línea:
www.focal.com/warranty



Contenido del paquete

- 1 estuche de guardado
- 1 auriculares Clear
- 1 estuche de guardado específico para los cables
- 1 estuche de transporte
- 1 cable 3 m OFC AWG 24 conector simétrico XLR 4 puntos
- 1 cable 3 m OFC AWG 24 conector asimétrico Jack TRS 6,35 mm
- 1 cable 1,2 m OFC AWG 24 conector asimétrico Jack TRS 3,5 mm
- 1 adaptador Jack 3,5 mm estéreo hembra - Jack 6,35 mm estéreo macho enroscable
- 1 manual de uso
- 1 contenido de la marca

Conexión del casco

Cada extremidad de los cables posee un indicador: "L" para izquierda y "R" para derecha (fig. 1); compruebe que se respetan, cuando conecte el cable a las entradas "L" y "R" que se indican bajo los auriculares junto a los conectores (fig. 2).

Recomendamos utilizar el cable simétrico XLR de 4 puntos para lograr el mejor rendimiento de su sistema de escucha.

Guardado

Puede guardar el casco en el estuche de transporte. Bastará desconectar el cable y colocarlo en el estuche, en el lugar previsto para ello (fig. 3).

Cuidados y limpieza

Es preferible limpiar con regularidad su casco, para evitar cualquier riesgo de desgaste. Para ello, aconsejamos utilice un paño limpio, seco y sin pelusa. Puede suceder que tras numerosos usos las almohadillas muestren señales de desgaste; en ese caso, si lo desea, puede sustituirlas. Acérquese a su vendedor para adquirir unas nuevas. Después, bastará soltar la parte desgastada, tirando suavemente, colocando el nuevo par en los auriculares, comprobando que los 5 puntos queden bien fijos (fig. 4).

Para validar a garantia Focal-JMLab,
agora é possível registar um produto online:
www.focal.com/warranty



Conteúdo da embalagem

- 1 caixa de armazenamento
- 1 fone de ouvido Clear
- 1 caixa de armazenamento dedicada aos cabos
- 1 maleta de transporte
- 1 cabo de 3 m OFC AWG 24 conector simétrico XLR 4 pontos
- 1 cabo de 3 m OFC AWG 24 conector assimétrico jaque TRS 6,35 mm
- 1 cabo de 1,2 m OFC AWG 24 conector assimétrico jaque TRS 3,5 mm
- 1 adaptador jaque de 3,5 mm estéreo fêmea - Jaque 6,35 mm estéreo macho aparafusável
- 1 manual de utilização
- 1 conteúdo de marca

Conexão do fone de ouvido

Cada extremidade dos cabos possui um indicador: "L" para a esquerda e "R" para a direita (fig. 1), que você deverá respeitar ao conectar o cabo com as entradas "L" e "R" indicadas na sob os auriculares na lateral dos conectores (Fig. 2).

Recomendamos o uso do cabo simétrico XLR 4 pontos para beneficiar do melhor desempenho de seu sistema de escuta.

Armazenamento

Você pode armazenar o fone de ouvido na maleta de transporte. Basta desconectar o cabo e o colocar dentro da maleta, no espaço previsto para esse efeito (fig. 3).

Cuidados e manutenção

É preferível limpar regularmente seu fone de ouvido para evitar riscos de desgaste. Para isso, recomendamos o uso de um pano limpo, seco e sem pelos. Poderá acontecer, após muitas utilizações, que as almofadas mostrem sinais de desgaste. Nesse caso, se desejar, você pode substituí-los. Contate seu fornecedor a fim de fornecer-lhe uns novos. Em seguida, basta soltar o par usado puxando com cuidado e reposicionar o novo par sobre os auriculares, verificando se os 5 pinos estão bem fixados. (fig. 4)

Voor garantie validatie Focal -JMIab,
Het is nu mogelijk om het product online te registreren:
www.focal.com/warranty



Inhoud van de verpakking

- 1 opbergdoos
- 1 Clear-hoofdtelefoonhoofdtelefoon
- 1 opbergdoos voor kabels
- 1 draagkoffer
- 1 kabel 3 m OFC AWG 24 symmetrische connector XLR 4 punten
- 1 kabel 3 m OFC AWG 24 asymmetrische connector
Jack TRS 6,35 mm
- 1 kabel 1,2 m OFC AWG 24 asymmetrische connector
Jack TRS 3,5 mm
- 1 Jack adapter 3,5mm stereo vrouwelijk - Jack 6,35 mm stereo
mannelijk met schroefdraad
- 1 gebruikershandleiding
- 1 brand content

Aansluiting van de hoofdtelefoon

Elk uiteinde van de kabels bevat een indicatie: "L" voor links en "R" voor rechts (afb. 1), zorg ervoor deze indicaties te volgen wanneer u de kabel aansluit op de aangegeven "L"- en "R"-ingangen onder de oordopjes naast de connectoren (afb. 2).

Wij raden u aan een symmetrische XLR-kabel met 4 punten te gebruiken zodat u kunt genieten van de beste prestaties van uw luistersysteem.

Opbergen

U kunt de hoofdtelefoon opbergen in de draagkoffer. U trekt hiervoor gewoon de kabel uit en bergt de hoofdtelefoon op in de daartoe voorziene uitsnijdingen in de koffer (afb. 3).

Verzorging en onderhoud

Het wordt aanbevolen de hoofdtelefoon regelmatig te reinigen om slijtage te vermijden. Wij raden u aan hiervoor een schone, droge en niet-pluizige doek te gebruiken. Het is mogelijk dat de kussentjes na veelvuldig gebruik beginnen te verslijten. In dat geval kunt u ze, indien nodig, vervangen. Ga naar uw verdeler om er nieuwe te kopen. Vervolgens klikt u het gebruikte paar los door er zachtjes aan te trekken. Dan plaatst u het nieuwe paar op de oordopjes en controleert u of de 5 pinnen goed vastzitten. (afb. 4)

CLEAR

Руководство по эксплуатации **Русский**

Для подтверждения гарантии Focal-JMlab,
еперь продукт можно зарегистрировать на сайте
www.focal.com/warranty



Содержимое упаковки

- 1 упаковочная коробка;
- 1 наушники Clear;
- 1 упаковочная коробка для кабелей;
- 1 сумка для наушников;
- 1 кабель, 3 м, OFC, AWG 24, 4- контактный симметричный разъем XLR
- 1 кабель, 3 м, OFC, AWG 24, асимметричный разъем TRS 6,35 мм (джек);
- 1 кабель, 1,2 м, OFC, AWG 24, асимметричный разъем TRS 3,5 мм (джек);
- 1 адаптер для разъема джек 3,5 мм, стерео, гнездо — джек 6,35 мм, стерео, штекер, завинчивающийся;
- 1 руководство по эксплуатации;
- 1 брошюра с информацией о бренде.

Подключение наушников

Все концы кабелей имеют маркировку: L — левый и R — правый (рис. 1). Придерживайтесь ее при подключении кабелей ко входам L и R, обозначенным под накладками наушников со стороны разъемов (рис. 2).

Рекомендуем также использовать симметричный кабель с 4-контактными разъемами XLR для максимальной эффективности аудиосистемы.

Хранение

Наушники можно складывать в переносную сумку. Отсоедините кабель и поместите наушники в специально предусмотренное место в сумке (рис. 3).

Уход и обслуживание

Во избежание риска износа желательно регулярно чистить наушники. Для чистки рекомендуем использовать чистую сухую неворсистую ткань. После длительной эксплуатации на амбушюрах наушников могут появиться признаки износа. В этом случае по желанию их можно заменить. Чтобы приобрести новые амбушюры, обратитесь к вашему дилеру. Аккуратно открепите изношенную пару амбушюров и поместите на накладку новую пару. Убедитесь, что закреплены все 5 выступов (рис. 4).

请于10天内寄回随附的产品质保书，使Focal-JMlab质保生效。
您现在可以在线注册产品：www.focal.com/warranty



包装内容

- 1个收纳盒
- 1个Clear头戴式耳机
- 1个线缆收纳盒
- 1个便携包
- 1根3米OFC AWG 24线缆 + 4点XLR平衡式接头
- 1根3米OFC AWG 24线缆 + 6.35毫米TRS非平衡式接头
- 1根1.2米OFC AWG 24线缆 + 3.5毫米TRS非平衡式接头
- 1个螺旋式TRS转换接头（3.5毫米立体声母头 - 6.3毫米立体声公头）
- 1本使用手册
- 1本品牌信息手册

连接耳机

每根线缆端部均有一个标记：“L”字母表示左侧，“R”表示右侧（图1）。请务必将左右两侧的缆线插入耳筒下、缆线接头旁相应的“L”和“R”输入端口（图2）。

我们建议您使用4点XLR平衡式线缆，以使音频系统发挥最佳性能。

收纳

您可以将耳机存放在便携包中。您只需将线缆从耳机上拔下，并将其收纳在便携包中专用的位置即可（图4）。

保养和维护

我们建议您定期清洁耳机以免磨损。建议您使用干净、干燥、不起毛的软布来清洁。在多次使用后，耳罩有时会出现磨损迹象。在这种情况下，您可以更换耳罩。请向经销商购买新的耳罩。然后您只需轻轻拉起旧耳罩将其取下，然后把新耳罩安装在耳筒上即可。安装时请务必固定好5个引脚。（图5）

Focal-JMlab의 개런티 유효화를 위해,
이제 웹사이트에서 제품의 온라인 저장 등록도 가능합니다 :
www.focal.com/warranty



내용물

- 1 보관 케이스
- 1 Clear 헤드폰
- 1 케이블 보관 케이스
- 1 이동용 소형 트렁크
- 1 케이블 3 m OFC AWG 24 대칭 커넥터 XLR 4 points
- 1 케이블 3 m OFC AWG 24 비대칭 커넥터 Jack TRS 6,35 mm
- 1 케이블 1,2 m OFC AWG 24 비대칭 커넥터 Jack TRS 3,5 mm
- 1 어댑터 Jack 3,5 mm 피메일 스테레오 - 나사로 조일 수 있는 메일 스테레오 Jack 6,35 mm
- 1 사용설명서
- 1 브랜드 내용물

헤드폰 접속

케이블의 끝부분에 다음의 표시가 존재합니다 : "L" 왼쪽, "R" 오른쪽 (그림. 1), 케이블 입력시 커넥터를 옆 이어폰 밑에 표시된 "L" 과 "R" 에 주의해주시시오 (그림. 2).

청취 시스템의 최대 성능을 느끼시도록 대칭 케이블 XLR 4 points 의 사용을 권장합니다.

보관

헤드폰을 이동용 소형 트렁크에 보관하십시오. 케이블을 분리하여 트렁크 안에 정리용 자리에 넣어 보관하십시오 (그림. 4).

관리 주의사항

사용 손상의 방지를 위해 정기적으로 헤드폰을 닦아주십시오. 헤드폰의 불순물 제거를 위해 보풀이 일지 않는 깨끗한 마른 천을 사용하실 것을 권장합니다. 오랜 사용후, 헤드폰 패드의 마모가 생길 수 있습니다. 이 경우, 고객이 원하시는 경우, 패드의 교체가 가능합니다. 판매자에게 문의하여 새 것으로 교체하십시오. 마모된 패드를 조심스럽게 분리한 후, 새 패드를 이어폰 위에 맞추신 후, 5개의 고정물이 제대로 고정되었는 지를 확인하십시오 (그림. 5).

Focal-JMLabの保証を有効にするには、
現在、製品のオンライン登録が可能になりました：
www.focal.com/warranty



梱包内容

- 収納ボックス1点
- Clear ヘッドホン1点
- ケーブル専用収納ボックス1点
- キャリングケース1点
- 3 m OFC ケーブル AWG 24、4極 XLR コネクタ（バランス接続）1点
- 3 m OFC ケーブル AWG 24、6.35 mm TRS ジャック（アンバランス接続）1点
- 1.2 m OFC ケーブル AWG 24、3.5 mm TRS ジャック（アンバランス接続）1点
- 変換アダプタ・ステレオミニ（メス）3.5 mm - ステレオ標準（オス）6.35 mm ネジ込み式1点
- 取扱説明書1点
- ブランドコンテンツ1点

ヘッドホンの接続

各ケーブルの先に「L（左）」および「R（右）」の表示がありますので（図1）、ケーブルを入力端子「L」および「R」（イヤープース下部のコネクタ横に表示）に接続する際はお間違えの無いようお気を付けてください。（図2）。

また リスニングシステムの最高のパフォーマンスをお楽しみいただけるよう、4極 XLR ケーブル（バランス接続）のご使用をお勧めします。

収納

ヘッドホンはキャリングケースに収納することができます。ケーブルを取り外し、ケースに収めてください（図4）。

お手入れとメンテナンス

摩耗を防ぐため、お使いのヘッドホンを定期的に清掃することをお勧めいたします。清掃には糸くずのない、乾いた清潔な布をお使いいただくと良いでしょう。数多くご使用になると、イヤープッドに摩耗が見られることがあります。その場合は交換することが可能です。お近くの FOCAL 製品販売店にてお買い求めください。古くなったイヤープッドはゆっくりと引いて取り外し、新品のイヤープッドの5つの突起部分を穴に合わせてイヤープースに取り付けます（図5）。

يرجى التحقق من صحة ل الخاص بك الضمان،
فمن الممكن الآن لتسجيل المنتج الخاص بك على الإنترنت:
www.focal.com/warranty



تنويه:

دليل الاستخدام

محتويات الصندوق:

• صندوق تخزين

• سماعة Clear

• صندوق تخزين مُخصص للكابلات

• حقيبة للتنقل

• كابل OFC AWG ٢٤ بطول ٣ أمتار مُوصّل تناظري XLR رباعي النقاط

• كابل OFC AWG ٢٤ بطول ٣ أمتار مُوصّل لا تناظري Jack TRS ٦,٣٥

ملم

• كابل OFC AWG ٢٤ بطول ١,٢ متر مُوصّل لا تناظري Jack TRS

٣,٥ ملم

• محول Jack بقطر ٣,٥ ملم ستريو أنثى- Jack ٦,٣٥ ملم ستريو ذكر لولبي

• دليل الاستخدام

• محتوى العلامة التجارية

توصيل السماعة:

توجد في كل من طرفي الكابلات علامة: "L" وتُشير إلى الطرف الأيسر و"R"

وتشير إلى الطرف الأيمن (الشكل. ١)، يُرجى الالتزام بهذه الاتجاهات عند توصيل

الكابل في المداخل "L" و"R" المُوضحة على جوانب الموصلات (الشكل. ٢).

تضخيم الصوت

ننصح باستخدام كابل XLR التناظري رباعي النواة للحصول على أفضل أداء

للنظام الصوتي .

الحفظ

يمكنك حفظ السماعة داخل حقيبة التنقل. افصل الكابل وضعها داخل الحقيبة في

المكان المُخصص لهذا الغرض (الشكل. ٤).

العناية والصيانة

يُفضل تنظيف السماعة بانتظام لتجنب ظهور علامات البلي. للقيام بذلك، استخدم

قطعة قماش نظيفة وجافة وخالية من الوبر. بعد عدة مرات من الاستخدام، يُمكن

أن تظهر بعض علامات البلي على وسادات الأذن. في هذه الحالة، يمكنك استبدالها

إن رغبت في ذلك. تواصل مع المُوزع الأقرب لك للحصول على وسادات جديدة.

يمكنك القيام بفك الوسادات القديمة عن طريق شداها برفق ثم تركيب الجديدة مع

التأكد من أن العرى الخمس مُثبتة بإحكام. (الشكل. ٥)



Focal-JMlab® - BP 374 - 108, rue de l'Avenir -
42353 La Talaudière cedex - France - www.focal.com
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04 -
SCBC-170710/1 - CODO1535

